

Determin de comportamientos xeneracionales nel Surdimientu a la lluz de pruebes paramétriques pal contraste de variables / *Use of parametrical testt to determine writers's generational behaviour in Asturian modern literature*

XUAN SANTORI VÁZQUEZ

RESUME: L'oxetivu d'esti trabayu ye analizar y describir per aciu de metodoloxía estadística la esistencia o non d'opiniones estremaes ente les agrupaciones xeneracionales del Surdimientu y si esa pertenencia a un grupu surdimentista concretu determina un comportamientu y pensamientu específicu. Al empar, va pescudase en qué paeceres s'enfrenten los tres grupos surdimentistes. Les árees d'estudiu d'esti trabayu son l'ámbitu del escritor, el procesu de normalización social y el d'estandarización del asturianu, descritos na base de datos xenerada pa la tesis doctoral defendida pol autor apocayá («Papel de los escritores del Surdimientu na recuperación del asturianu. La visión del escritor»).

Con esi envís van encarase dos tipos de variables: una oxetiva y axial; l'adscripción por edá a una xeneración surdimentista, y otre de tipu suxetivu referies a les percepciones de los escritores alreor de los fenómenos sociolliterarios y sociollingüísticos que surden del llabor como escritor y de los procesos normalizador y estandarizador. Pal tratamientu de los datos y l'afitamientu de diferencies van usase arriendes del estudiu descriptivu de frecuencies, les pruebes d'análisis de varianza factorial ANOVA y la post hoc Sheffé.

Pallabres clave: Asturianu, sociollingüística, *Surdimientu*, Normalización, estandarización, xeneraciones, ANOVA.

ABSTRACT: The objective of this study is to analyze and describe by means of statistical methodology the existence or not of different opinions among Asturian literary generations and that these are determined by that membership. At the same time, the paper aims at finding out in which opinions Asturian literary generations are alike. The areas of study of this work are writer's environment and the social normalization process and standardization of the Asturian language, described in the generated database for the thesis recently defended by the author («Papel de los escritores del Surdimientu na recuperación del asturianu. La visión del escritor»).

Two types of variables are addressed: one being objective and axial age, used to classify writers as members of a particular literary generation, and another; a sub-

jective type related to the perceptions of the authors around the sociolinguistic and literary phenomena arising out of their work as writers and the normalization and standardization processes. In order to analyze data, a study of frequencies was carried out, in addition, and analysis of variance with the ANOVA test together with the post hoc Sheffe test will be used.

Key words: Asturian language, sociolinguistics, social normalization, standard language, *Surdimientu*, generations, ANOVA.

Los resultaos que se van esponer darréu surden de la descripción de los elementos sociales y lliterarios qu'intervienen nos procesos d'elaboración lliteraria, normalización y estandarización de la llingua asturiana qu'apocayá s'asoleyaren na obra *El Surdimientu y la lliteratura n'asturianu: normalización y estandarización* (Santori 2013)¹. Poro, les pruebes que van enseñase equí han interpretase nel marcu d'esi macroestudiu, conocío que ye nél onde s'amuesa n'estenso l'allugamientu y llogros que la lliteratura tuvo nos procesos sociales y de conformanza de la variedá referencial asturiana nes caberes décadas.

Esta referencia de la que vamos partir siguió les convenciones metodolóxiques del so ámbitu de conocimientu –la sociollingüística o socioloxía del llinguax– en cuantes a ellaboración, tratamientu de los datos algamaos o pruebes estadístiques manexaes pal algame de resultaos. L'estudiu que val d'empiezu ufiertó una fondura d'análisis que permitió revelar les cuestiones qu'encadarmen los procesos mentaos de riba. Con too y con ello, abultó na so redacción que se podía pescudar dende otros enfoques complementarios onde l'interés nun cayere tanto nes opiniones del colectivu d'escritores sobre los procesos estudiaos abondo descritos, sinón en qué se diferencien los paeceres dientro del propiu colectivu xebrau por exemplu en clave xeneracional. La prueba de la esistencia o non de diferencies ente los modelos xeneracionales col modelu d'estudiu cuantitativu qu'equí se propón –que remana pruebes paramétriques como l'estudiu basáu na comparanza de medies del ANOVA y la post hoc Sheffé– va ayudar a establecer el calter de caúna de les xeneraciones frente a les otres y los elementos que les singularicen.

Dende la visión cualitativa, crítica, la cuestión xeneracional tien camín andáu na lliteratura asturiana con delles propuestes concretes pal entendimientu de los diferentes momentos de la lliteratura y la recuperación del asturianu contemporáneos. En delles, faise un repás a los principios teóricos que se remanen pa la clasificación xeneracional y propónense agrupaciones que puen considerase canóniques. Dalgunos exemplos son: Antón García: *Xeneraciones y dexeneraciones (Sobre lliteratura asturiana). Volume 1. D'Antón de Marirreguera a Fernán-Coronas* (Uviéu, Trabe, 2007: 42-58); Miguel Ramos Corrada (coord.): *Historia de la lliteratura asturiana* (Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana,

2002); y otros¹ como la cabera obra de José Luis Argüelles *Toma de Tierra. Poetas en lengua asturiana. Antología [1975-2010]* (Xixón, Trea, 2010).

Nun ye l'oxetu equí de teorizar sobre ello. Sicasí, nestos trabayos formúlense paradigmes que vamos siguir como pautu formal col envís de xebrar l'universu d'escritores en tres grupos xeneracionales. A la lluz de les aportaciones crítiques dende la posición cualitativa nestos trabayos podemos escazar dos fexes de rasgos que definen una xeneración lliteraria:

a) rasgos vitales: edá, dedicación, formación, entornu, peripecia vital aseme-yada, etc.,

y

b) calter lliterariu: influencies, xéneros cultivaos, momentu de publicación, motivaciones y ambiciones lliteraries, etc.

N'atención a ello, d'ente toles característiques que se citen, la edá ye una de les que tolos autores remanen como ferramienta clasificatoria. Concretamente sorráyense repetidamente unes décadas concretes que dixebrun unes tendencies xeneracionales frente a otres. Síguese equí esi pautu. Pa ello acuñamos una variable clasificatoria de control denomada Adscripción xeneracional por década de nacencia, con tres grupos: primer Surdimientu (nacíos hasta 1959) con 48 escritores, segundu Surdimientu (nacíos ente 1960 y 1969) con 74 escritores y tercer Surdimientu (nacíos de magar 1970) con 38 escritores estudiaos.

Asina, vamos mirar d'encarar los paeceres tocantes a toles estayes descrites n'*El Surdimientu y la lliteratura n'asturianu: normalización y estandarización* con cuentes de determinar la hipótesis d'esistencia de variabilidá estadísticamente significativa no que cinca a les opiniones qu'apurrieron pa les variables establecís nel estudiu de referencia. Esta probatura implica que les opiniones de los escritores en cada cuestión estudiada nun son frutu del azar. Más entovía, alreduer de la variable nueva de control –Adscripción xeneracional por década de nacencia–, que va ser la exa del facer contrastivu vamos describir en qué cuestiones s'estremen y enfrenten los escritores clasificaos en xeneraciones nos ámbitos de producción, distribución y consumu de lliteratura n'asturianu, de normalización y d'estandarización. D'allá del valir descriptivu que tien tola información xenerada nel contraste de variables, nesti trabayu vamos centrarnos nos ítems plante-

¹ Xuan Xosé SÁNCHEZ VICENTE: *Crónica del Surdimientu (1975-1990)* (Uviéu, Barnabooth Editores, 1991: 9-13); Xosé BOLADO: *Antoloxía poética del Resurdimientu* (Xixón, Atenéu Obreru de Xixón, 1989: 8); José Luis GARCÍA MARTÍN (ed.): *Palabres clares. Un cuartu de sieglu de poesía asturiana (1980-2005)* (Uviéu, Trabe, 2005); Carlos X. ARDAVÍN TRABANCO (coord.): *Poetas asturianos para el siglo XXI* (Xixón, Ediciones Trea, 2009); o Xaviel VILAREYO VILLAMIL: «La Xeneración del Compromisu: la poesía asturiana de raigañu nos autores del nuevu sieglu», n'*Actes del I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana (CILLA)*. Uviéu, 5, 6, 7 y 8 de payares 2001 (Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 2003: 295-306).

gaos que l'análisis de les variances ANOVA estableza como significativos, asumiendo que ye nesos casos onde se sustancia especialmente la diferencia ente xeneraciones.

METODOLOXÍA

Les pautes metodolóxiques nes que s'encarta esti estudiu son les que se des- pliquen darréu:

1 Ficha técnica

Ficha técnica del estudiu	
Bases de datos:	La xenerada pal estudiu <i>El Surdimientu y la lliteratura n'asturianu: normalización y estandarización</i> (Santori 2013a). a) Una primera, bibliográfica, colos 2.728 llibros n'asturianu publicaos ente 1975 y 2008, con un total de 46.376 datos. b) Una segunda, de datos primarios, fecha a partir de 168 encuestes con 610 items, feches a autores asturianos. Esta tien un total de 101.780 anotaciones.
Variables concretas analizaes:	171 de dos tipos: a) de control: Adscripción xeneracional por edá. b) 170 items trataos como variables independientes, de tres tipos: <i>b.1)</i> rasgos vitales de los escritores <i>b.2)</i> items de conteníu lliterariu <i>b.3)</i> aspectos tocantes al procesu de normalización social del asturianu; y <i>b.4)</i> items relativos al procesu d'estandarización del asturianu. Toos con una posibilidá de respuesta numérica de 1 a 5, o de 1 a 2 siendo 1 l'aluerdu total y 2 ó 5 nel so casu'l mayor desaluerdu col ítem plantegáu. Les valoraciones espresaes na escala 1-2, refléxense nos gráficos trespuestes a escala 1-5. Les variables –aunque puen apaecer citaes de forma diferente– identifíquense dafechamente col ítem de la encuesta. El programa d'análisis remanáu foi'l <i>Statistical Package for the Social Sciences</i> , SPSS 15.
Universu:	Autores n'asturianu con una obra en volume independiente de poesía, ensayu, teatru, narrativa o lliteratura infantil o xuvenil publicada dende 1975 hasta 2008.
Ámbitu:	Dominiu llingüísticu asturianu.
Muestra y representatividá:	160 encuestes zarraes a escritores. 131 a autores homes y 29 a autores muyeres. Firmen más d'un 82% de la obra n'asturianu del periodu.
Entrevista:	Voluntaria, personal, zarrada y/o per medios dixitales
Feches del trabayu de campu:	Xunu del 2008 a setiembre del 2009

2 Pruebes paramétriques usaes n'orde d'aplicación

2.1 Ferramientes descriptives de la centralidá: *Media aritmética*. Vien definida pola suma total de los valore (de 1 –máximu alcuertu col ítem plantegáu– a 5 –desalcuertu total col ítem propuestu–), observaes na variable, dividida pol númberu de miembros de cada xeneración lliteraria (primer xeneración del Surdimientu, segunda xeneración del Surdimientu o tercer xeneración del Surdimientu). Los datos encaraos son les medies de los alcuerdos teníos por cada xeneración lliteraria frente a una variable concreta.

2.2 L'ANOVA. Esta prueba pa la comparanza de variances de tres o más grupos ye una prueba de calter paramétricu que va valinos pa estudiar les dispersiones o variances de los grupos y ser un finxu pa depués crear subconxuntos que tengan medies iguales. Los tamaños de los grupos xeneracionales –siempre mayores de 30– faen qu'esta prueba sía enforma adecuada. Esti análisis ANOVA parte de la Hipótesis nula (H_0): $\mu_1 = \mu_2 = \dots = \mu_k$, na que les medies de los k grupos son iguales y polo tanto les diferencies alcontraes puen desplicase pol azar. Como puntu d'arranque pa esti análisis establecimos que los datos a estudiu debíen probar normalidá y homocedasticidá, ye dicir la mesma variabilidad de les variables analizaes en cada xeneración. El so cumplimientu permítenos remanar, a la postre, l'análisis Anova. Nos casos nos que nun se pudo asegurar la hocedasticidá, aplicóse la prueba de Welch col oxetivu de señalar la significancia de variables.

Ello ye que la non cumplición de la hipótesis formulada va llevanos a aceptar una hipótesis alternativa (H_1), que diz que polo menos ún de los grupos tien una media distinta del restu de grupos. L'interés de nuestro va centrarse non tanto na disparidá de valor d'unes medies sobre otros sinón na certidume estadística de la diferencia que supón. Agora entós, en rechazando la hipótesis nula queda mirar d'establecer cuáles de les medies algamaes pa los tres grupos xeneracionales enfrentaos unos a otros amuesen mesmu grau de dispersión. Eses son les diferencies que van xebra un grupu xeneracional del otru o otros.

2.3 *Prueba post hoc de Scheffé*. Cuidao que l'análisis de la varianza de les medies na prueba previa ANOVA determinó la significación de les diferencies ente grupos xeneracionales, la prueba *a posteriori* de Scheffé va apurrir una información complementaria peramañosa a partir de les medies obsevaes a estudiu. Ello ye que Scheffé establez combinaciones de grupos formando subconxuntos –homoxéneos– qu'ente ellos amuesen diferencies significatibles. Ello ye, tienen comportamientos asemeyaos. Magar qu'esta prueba sía considerada conservadora –da seguridad por demás a los sos resultaos– resulta axeitada porque pue aplicase a subgrupos que tengan o non el mesmu númberu d'individuos –como ye'l nuestro casu, primer xeneración: 48 escritores, segunda xeneración: 74 escritores y tercer xeneración: 38 escritores–. Equí vamos remanala independientemente de la so significación estadística –qu'en tou casu especifícase nes tables anexes–,

porque dexa facer comparances y contrastes múltiples² y darréu d'ello, amosar comportamientos de medies asemeyaos, bien descriptivos de por sigo mesmos.

CUESTIONES PREVIAS

¿Quién son unos y otros?

Nel estudiu orixe pa esti análisis complementariu afondóse nos perfiles de los escritores y tamién de los procesos lliterarios, de normalización y estandarización del asturianu nos que tomen parte. Ehí los resultaos diéronse les más de les veces de forma conxunta –al traviés de medies aritmétiques o de graos d'alcuertu–. Vamos ver agora delles referencies de calter vital y lliterariu matizables dende esta visión xebrada por grupu xeneracional.

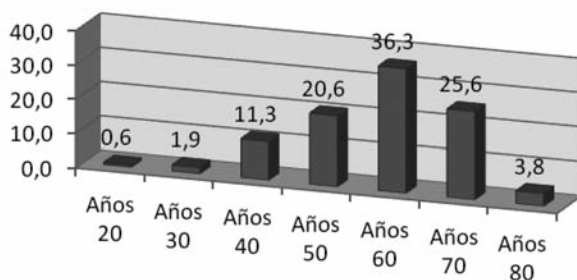


Gráfico 1: Década na que nacen los autores, en %

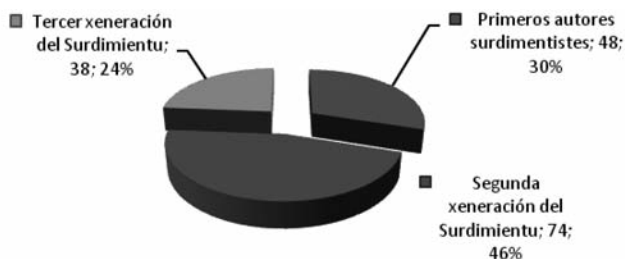


Gráfico 2: Autores por xeneración, en %

El repartu de los autores ye consecuente cola realidá anotada enantes (Santori 2013: 111-112). El Surdimientu supunxo un españíu cuantitativu d'autores que s'incorporaron a escribir alreduer de los años 80 y que nacieren dos décadas enantes. Esos cifres d'escritores nun s'igualaron cola tercer xeneración nel añu 2008

² Nun va dase en tollos casos que la prueba de Scheffé sí a dixebrar grupos homoxéneos. Ello débese a que pue dase un contraste significativu del ANOVA, pero pol so calter conservador nos resultaos qu'apurre nun dexa qu'otres pruebes a posteriori como la remanada equi de Scheffé dean cuenta d'esistentes agrupaciones internes. En cualesquier casu, vamos a mandanos de los resultaos talos como surden pol grau d'información qu'apurren, aunque nun dean significación estadística.

y dase una tendencia d'incorporación de nuevos autores –con obra en volume independiente³– dafechamente menor.

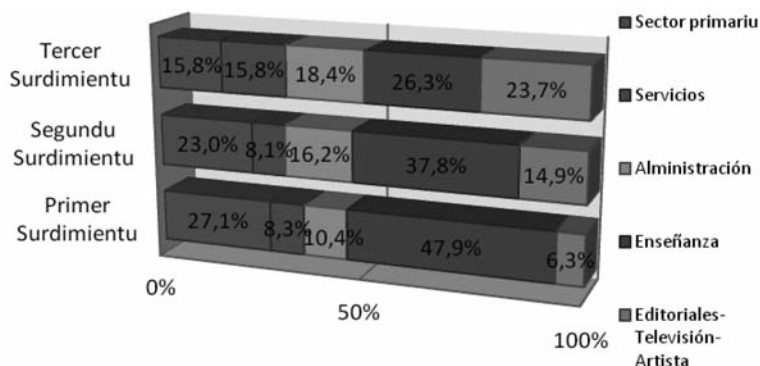


Gráfico 3: Ocupación llaboral de los escritores, en %

Ún de los rasgos: lliteratura profesoral, (descrita en Santori 2013a) ye esa perencalcada ocupación profesional nes dos primeres xeneraciones. Yá s'apunta ba na obra citada cómo'l pesu profesoral dilía al andar el tiempu como consecuencia de la evolución y formación d'un sistema lliterariu completu onde la reflexón dende l'ámbitu llingüísticu –sistema educativu– va completándose por otres visiones más lliteraries que llingüístiques. Con too ello, esti fenómenu describe al primer Surdimientu dafechu y abondo al segundu. Diferénciense nello col tercer grupu d'escritores, más nuevos, que se desenvuelven profesionalmente de forma permediada en tolos espacios económicos y n'especial nel de la industria cultural.

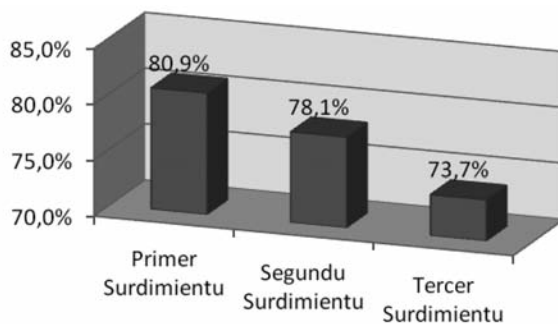
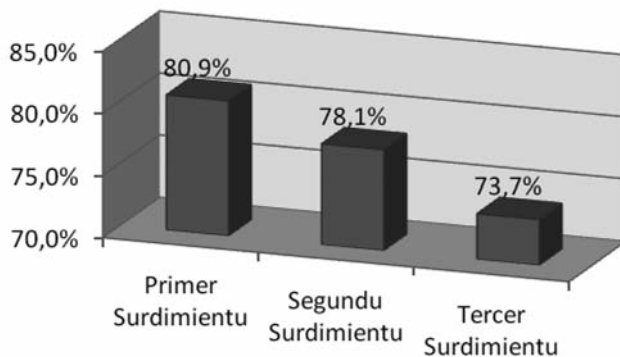


Gráfico 4: Autores por sexu, en %

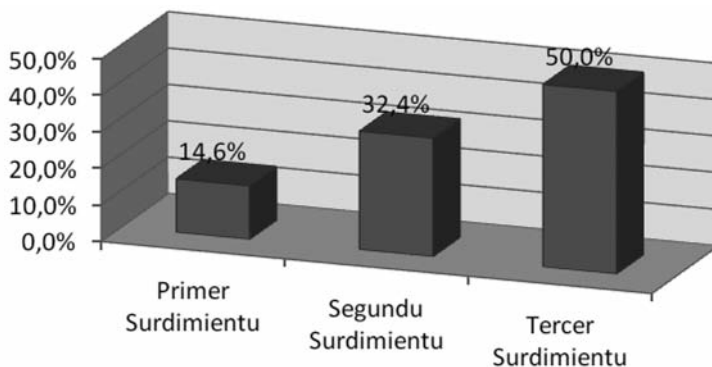
³ Esti foi'l paradigma clasificatoriu usáu pal trabayu «El Surdimientu y la lliteratura n'asturianu: normalización y estandarización». Sicasí, dase'l casu qu'a data d'esti trabayu recuéyense una trentena llarga d'autores permozos que publiquen en revistes –sobre manera en *Formientu*, revista de lliteratura mui moza– y que deberíen publicar obra en volume propiu como pasu natural, si ye que la mengua del ámbitu editorial asturianu nun lo torga.

La bien probe incorporación de la muyer al llabor d'autoría mantiénse en tol Surdimientu. Esti enclín en cuenta de modificase, encálcase inda más na tercer xeneración⁴.



Gráficu 5: Llingua materna asturiana nos escritores, en %

La llingua materna ye definitiva pa la opción lliteraria n'asturianu (Santori 2013a: 147). Los autores tienen mayoritariamente l'asturianu como llingua materna y ye la variedá amestada la que describen como materna. Con ello l'acastellanamientu por cuenta del monollingüismu oficial que carez Asturies, fai guapamente que'l castellanu sía cada vegada más la llingua materna de los escritores. Sícasí víamos como l'asturianu yera pa engatar a un porcentax d'autores d'aniciu castellanu (Santori 2013a:122-126). Concretamente l'asturianu y la so lliteratura exercen una atracción pa un 18% d'escritores que tienen otra llingua materna.



Gráficu 6: Formación n'asturianu nel sistema educativu, en %

⁴ Sobre esti fechu, faise un análisis d'esti mesmu calter cuantitativu en: XUAN SANTORI VÁZQUEZ, «Usu de probes paramétriques pal determináu d'una perspectiva de xéneru na lliteratura asturiana del Surdimientu», *ensin asoleyar*.

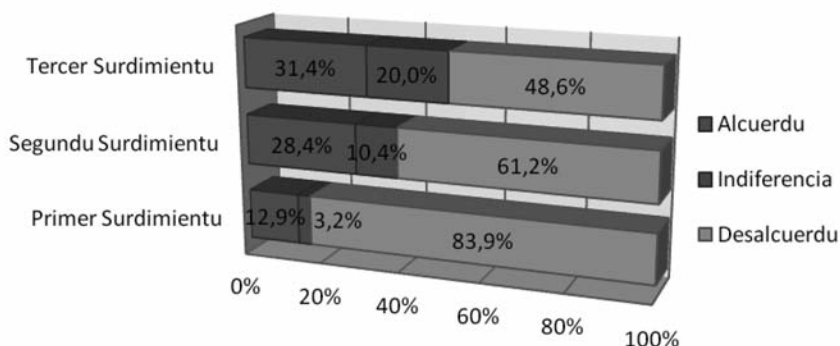


Gráfico 7: Influencia na educación motivadora, en %

Los escritores asturianos son esencialmente autodidactes porque por edá nun foron susceptibles de topase cola llingua asturiana como materia escolar. El so contactu, especialmente pa los de la segunda xeneración, ye ocasional en cursinos o n'espacios d'educación superior. Ye namás pa los enxertaos na tercer xeneración ensin llegar a la metá d'ellos, pa los que la llingua propia foi asignatura regular. Esti elementu primió pal sen d'escoyer l'asturianu como llingua de cultivu lliterariu. El pesu de la escolarización ye fundamental si s'atiende pa los porcentaxes de valoración que se-y da al contactu col asturianu nel sistema educativu.

¿Cómo y por qué escriben?

D'otra manera, interesa conocer si ente los vezos como autores pueden seguir faciéndose distingos por xeneración. Asina a la lluz de los datos que s'inxerten nos gráficos vinientes resulta que:

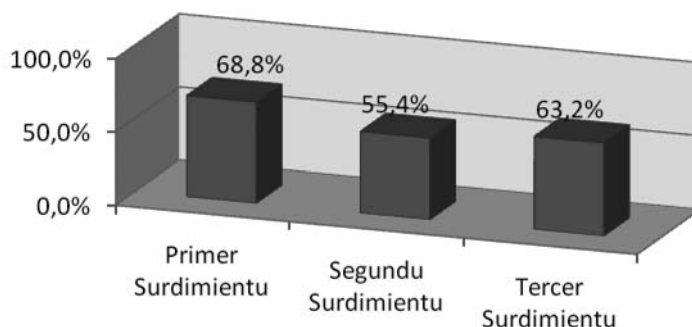
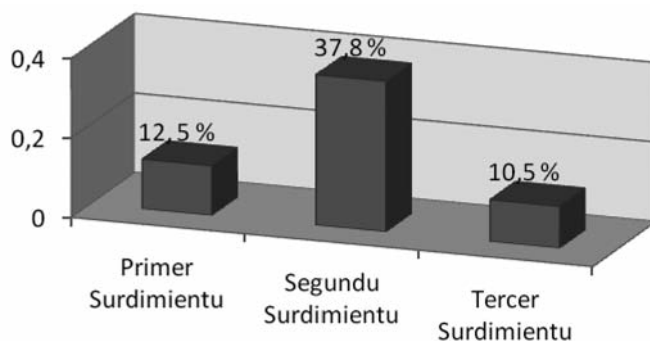


Gráfico 8: Escriben tamién en castellanu, en %



Gráficu 9: Son traductores, en%

Los autores clasificaos como del segundu Surdimientu tienen un comportamientu diferente en cuantes a les llingües nes qu'escriben y trabayen. Estos escritores faen un llabor d'incorporación d'otres influencies lliteraries al traviés de la traducción muncho mayor que'l restu (hasta casi'l 38%). Una razón del esporpolle de la torna ye la oportunidá⁵ que remanez de la escolarización al avance, de les polítiques de subvenciones que s'esgalacen por poner n'asturianu les tradiciones europees con cuentos d'ufiertar modelos llingüísticos y referencies globales. Esta oportunidá apruz-y a la segunda xeneración del Surdimientu.

Siendo mayoritariamente bilingües –autores tamién en castellanu– sonlo encalcadamente en menor grau. Ello ye: l'actividá lliteraria concéntrase más na de la llingua propia y esto relaciónase a les clares con factores como l'éxitu, la referencialidá del autor o de la obra, el pesu xeneral del escritor y la xeneración propia nel conxuntu de la lliteratura asturiana (Santori 2013a: 198-211).

En viendo esto ye entós d'interés pescudar si les motivaciones pa escribir reflexen una perspectiva diferente tomada na variable xeneracional o s'encarten na reivindicación y na afición lliteraria yá descrites (Santori 2013a: 148-154).

Ente les razones que motiven al autor asturianu úrdense tres categoríes d'elementos singulares. En toes tres ufiértense datos que falen de percepciones diferenciaes ente xeneraciones. El primer grupu denomámoslu «razones lliteraries». Ente otres variables que se remanaron pa dar cuenta d'esta categoría usáronse l'afición lliteraria o l'entreténimientu como motivación pa escribir. Esto ye lo que dicen xeneración a xeneración.

⁵ Santori 2013a: 28, *apud* Cortina 2007.

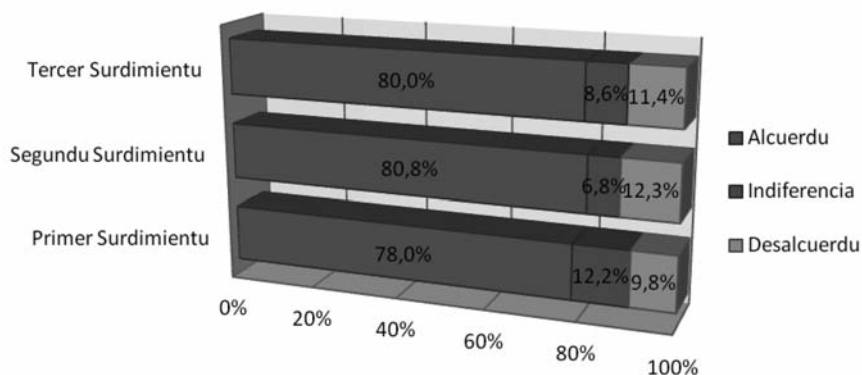


Gráfico 10: Alcuertos sobre l'afición lliteraria con motivación, en %

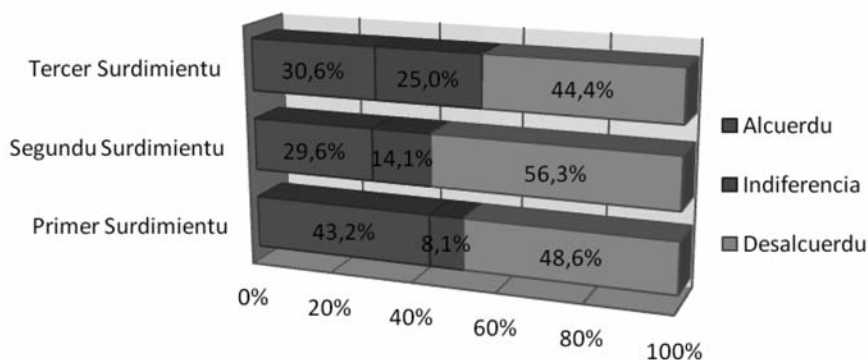


Gráfico 11: Alcuertos sobre l'entreténimientu como motivación, en %

Como vemos darréu la voluntá lliteraria qu'esquita de l'afición lliteraria reconocida ye homoxénea. Agora bien, les ambiciones d'unos y otros amuénsense diferentes. Ye'l primer Surdimientu el qu'assume en mayor grau que les sos ambiciones como lliteratos queden nel ámbitu del ociu. Frente a estos los demás y, en mayor porcentaxe, los escritores de la segunda xeneración que tán en desalcuertu en consecuencia col so perfil d'enclín más lliterariu y profesional como va dir atalantándose.

Una segunda categoría llamámosla: «l'ambiente lliterariu». Equí pal ítem encuestáu –Motivóme conocer escritores– dase alcuertu, pero con variabilidá siendo la segunda xeneración la que da más importancia al autorreconocimientu algamáu pol contraste con otros autores contemporáneos, con diez puntos porcentuales más que la siguiente xeneración.

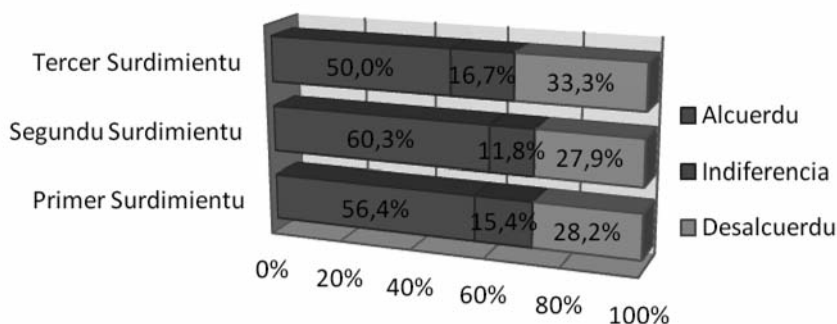


Gráfico 12: Alcuertos sobre conocer escritores como motivación, en %

Poníalo yá asina Pablo Antón Marín Estrada (Santori 2006: 199):

«Yo creo que nun entro en contactu con nengún otru escritor. Como llector sí, con otros autores, hasta l'añu 89 na Xunta d'Escritores, paezme qu'en Llanes, onde conozo a cuasi tola xente que taba escribiendo. Daquella l'únicu autor vivu que conocía yera Asur porque yera de L'Entregu, pero de falar y como escritores hasta esi momentu nun conozo a naide y ehí empiezo a conocer la obra de xente como Xuan Bello, Berta Piñán, Antón García, Lourdes Álvarez... Decatéme de qu'aquellos yeren los mios contemporáneos, tanto nel tipu de poesía, la so poética, como a la hora d'entender el so oficiu, la so propia rellación cola llingua...»

La tercera –y nuclear nel Surdimientu– ye «la reivindicación». Nesti casu atestigüamos cómo la identificación con esti enclín motivador tien continuidá sustancial na razón creadora del autor asturianu. Los alcuertos en diferente grau perpasen el 80%. Eso sí, el grau d'importancia que se da a esti elementu estructurador de la última lliteratura nun adquier pa los escritores mozos (alcuertu dafechu 33,3%) la trascendencia qu'afaló a los previos.

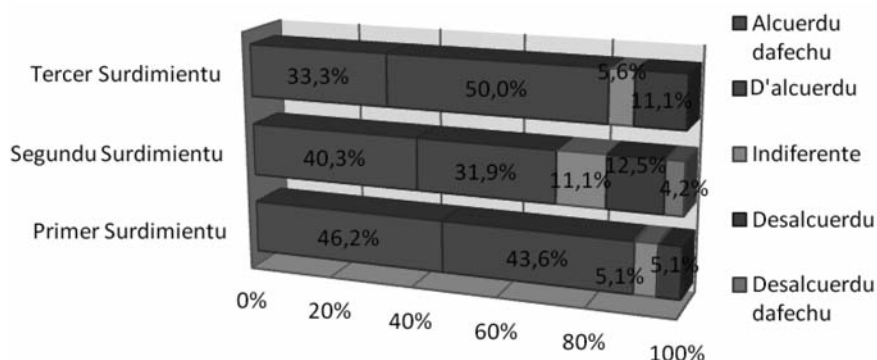
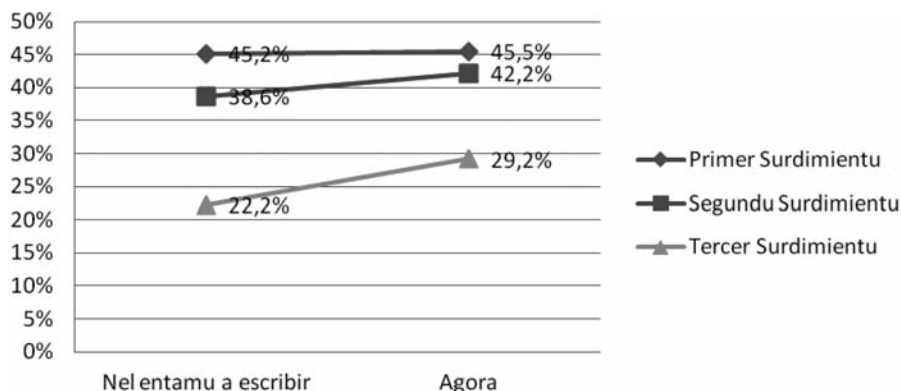


Gráfico 13: Alcuertos sobre la reivindicación como motivación, en %

Otru de los elementos que define a los escritores surdimentistes frente a otre edaes lliteraries ye la influencia per primer vegada de la propia lliteratura, l'asturiana y contemporánea na creación propia –como contaba arriba Pablo Antón Marín Estrada–.



Gráficu 14: Evolución de la influencia de la lliteratura asturiana na obra propia, en %

Ésta foi importante como fonte de reflexón o paradigma pa los primeros surdimentistes y pa los segundos. Ye nel casu de los autores nuevos onde se ve una significación de mano más pequeña y, anque gane puxu en clave temporal, nun foi fonte na mesma intensidá que pa los escritores previos. Si suponemos que'l conocimientu de la lliteratura asturiana muestra unos modelos a seguir o refugar, pero en tou casu sobre los que se cavilgó y qu'empobinaron pa ún o otu llau, entós vamos tener que los autores del tercer Surdimientu ufiertarán una lliteratura diferente múltiple en gustos y sensibilidaes, pero que nun contién el mesmu grau de reflexón sobre lo propiu.

¿Perciben igual el sistema lliterariu asturianu?

Rescamplen pol interés delles percepciones que los autores tienen sobre los elementos qu'actúen sobre'l sistema lliterariu asturianu y que definen el calter de la segunda xeneración del Surdimientu frente a les otre. Esti ye un exemplu:

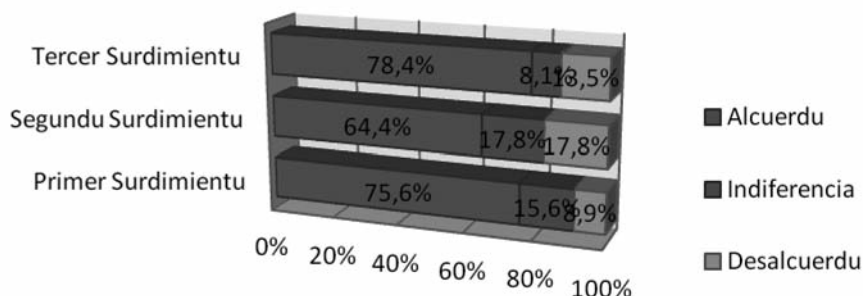


Gráfico 15: Alcuertos sobre que la calidá determina la reconocencia d'una obra, en %

Nos escritores de la segunda xeneración dase un elementu diferenciador sustancial que ye l'atestiguamientu de que la obra lliteraria encártase nun sistema de pieces qu'interactúen⁶ y qu'a la fin van decidir efectivamente la importancia de la mesma más allá del so valir puramente lliterariu. Esti fechu ha interpretase como muestra del grau de conciencia que los Surdimentistes de la segunda fornada mantienen sobre tolos elementos qu'inflúin nel fechu lliterariu, qu'empecien na creación lliteraria, pasen pelos ámbitos editorial, de ventes y acaben na recepción lliteraria per parte del llector.

¿Hai diferencies en paeceres tocantes a la normalización o a la estandarización?

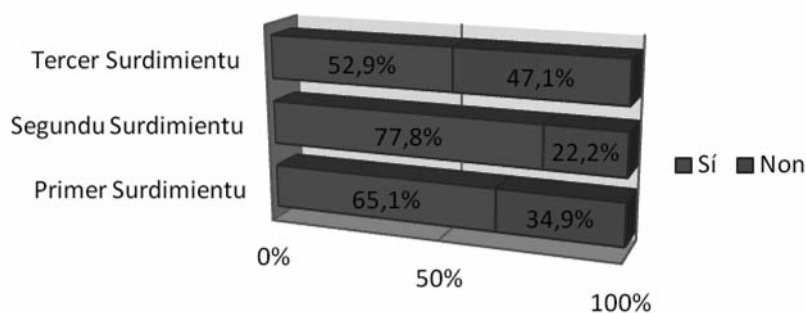


Gráfico 16: Alcuertos sobre que l'estándar pue presentar problemes, en %

⁶Estes pieces son les qu'Escarpit propunxo na so *Socioloxía de la literatura* pa la descripción de les tres estayes (producción, distribución y consumu colos sos ámbitos d'estudiu: el del «llibru», la «llectura» y la «lliteratura»), que son les que dan cuenta del «fechu lliterariu», entendiéndolu como intercambiu, comunicación y movimientu ente autor y la «recepción» del públicu.

Danse daqué diferencies. Delles significatives, que van presentase nel apartaz siguiente. A mou d'exemplu valgan les respuestes a esti ítem de calter xeneral to-cante a la consistencia que se percibe nel grau d'estandarización. Muestra nos resultaos una tendencia de comportamientu diferenciáu despicable per delles razones. Ente elles que'l primer Surdimientu parte d'una llingua preestandarizada y la esposición a un modelu concretu cáusa-yos estrañeza pol grau d'anovamientu qu'implica o que la segunda xeneración fai un análisis críticu del modelu propuestu con una entereza patrimonial pergrande. Esta xeneración busca un modelu más apegáu a la oralidá, ensin complexos nin necesidaes de diferenciación esencialista. Ye'l camín qu'anden y nello ayuden a forxar un modelu asturianu modernu, más redonu, un asturianu a seques⁷. El tercer Surdimientu garra un estándar en marcha y asúmelo con naturalidá.

SEGUNDA PARTE: LES DIFERENCIAS CON SIGNIFICACIÓN ESTADÍSTICA

De la pasación de les pruebas del ANOVA resultó qu'analizaes les posibles relaciones ente l'inxerimientu de los escritores en dalgún de los grupos xeneracionales establecíos y les opiniones formulaes pa cada variable independiente, pudo afitase con significación $p < 0,05$ que se dan n'efectu comportamientos diferenciaos nos alcuerdos nos casos de contraste que van citase darréu [Tabla 2].

La prueba post hoc Scheffé [Tabla 3] remanóse pa mirar d'establecer subconxuntos basaos na esistencia d'agrupaciones homoxénees d'opiniones ente xeneraciones a partir de les medies observaes nos grupos a estudiu. Esto implica qu'ente unos subconxuntos y otros hai diferencies con significancia mientres que pa los grupos incluyíos nuna mesma combinación, esa diferencia nun lo ye. Formamente dicimos, si ye'l casu, que ye significativa si $p < 0,05$, siendo p el nivel de significación.

N'atención a esto hai que dar cuenta de que resultaron estadísticamente significatibles 26 ítems. De siguío muéstrense agrupaos nos tres ámbitos que se buscaron describir: a) l'oficiu del escritor, b) la normalización social y c) la estandarización. Los valores espresaos son les medies aritmétiques pa cada agrupamientu, siendo'l valor 1 el máximu alcuerdu col ítem plantegáu y 5 un desalcuerdu dafechu. Con envís referencial incluyóse tamién el valor mediu pa tola muestra. Nos gráficos y embaxo de cada ítem especifíquense enfrentaes cuáles son les xeneraciones o combinaciones d'elles qu'amuesen respuestes diferentes ante l'ítem plantegáu, d'acordies colos resultaos de la post hoc de Scheffé.

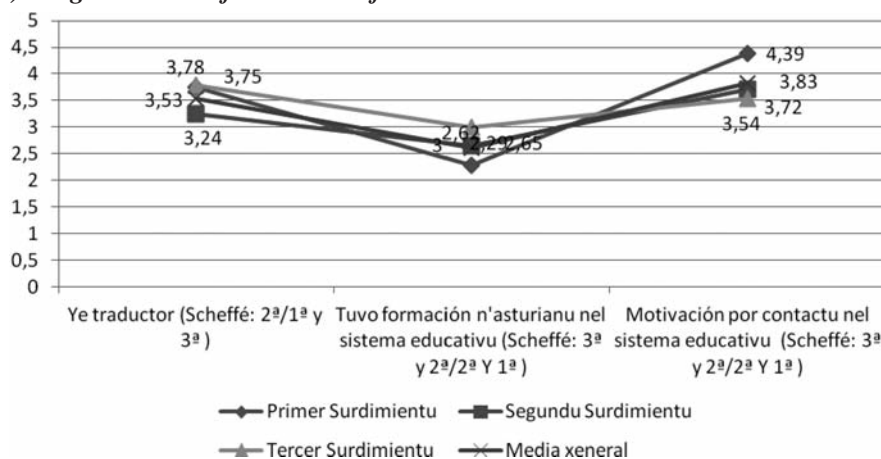
⁷ Frente a esti, la segunda xeneración emboza'l so nuevu discursu estéticu nun «asturianu a seques» en palabres d'Alfonso Velázquez (Santori 2006: 33).

Los gráficos y pruebas que van vese faen un retratu de les diferencies que diexebren a los tres grupos especificaos pa la variable. Sía comoquier convién de mano recordar de la consistencia xeneral nes opiniones de los autores como se diu en Santori 2011. Nesti casu escoyimos d'ente tolos ítems, los 170 qu'abultaben ser mas amañosos pa testar y darréu d'ello formular una descripción xeneral. D'ellos un porcentaxe del 15,29 % resultó significatible.

Les discrepancies d'opiniones nun se dan de forma permediada nes cuatro estayes a análisis. Ye nel ámbitu y les concepciones sobre'l sistema lliterariu asturianu onde rescampen les raleres ente xeneraciones (15 variables de les 26). La normalización namás da dellos casos de significancia (6) y pal casu de la estandarización resulten númericamente perpoques diferencies significatives: dos ítems, eso sí, enforma simbólicos, como va vese pa en delante.

Vamos ver entós cómo nes pruebas feches se dan comportamientos diferentes por cuenta de la variable de control remanada—Adscripción xeneracional—. Como se dio dicho de mano, la encuesta referente proponía cuatro espacios d'análisis: datos biográficos, l'oficiu d'escritor, la normalización y la estandarización. Nellos establecemos les diferencies que vienen de siguío.

a) Rasgos vitales definitorios na formación como escritor



Gráficou 17: La formación del escritor. Medies de les variables significatives acordies col ANOVA y agrupaciones homoxénees apuntaes por Scheffé.

Pal primer apartaz y de les variables midíes (16 variables de la encuesta tes-taes) namás resulten significatibles tres d'elles: el tener formación con asturianu nel sistema educativu agrupa a los autores de más edá —primer xeneración: 4,79 de media— frente a los más nuevos (segunda y tercer xeneración (4,29 y 3,82). L'agrupación homoxénea dase a les clares enfrentando a la primer xeneración que se

paez –pola falta d’esa formación llingüística reglada– a la segunda xeneración. Scheffé establez tamién a la lluz del análisis de les medies que los comportamientos d’esta segunda xeneración oldéase a la de la tercera que ye la más alfabetizada. El fechu de traducir ye definitoriu pa los escritores. Dase una xebradura nidia ente los escritores del segundu grupu que traducen nun grau muncho mayor y con ello definen un comportamientu lliterariu específicu.

b) L’oficiu d’escritor 1

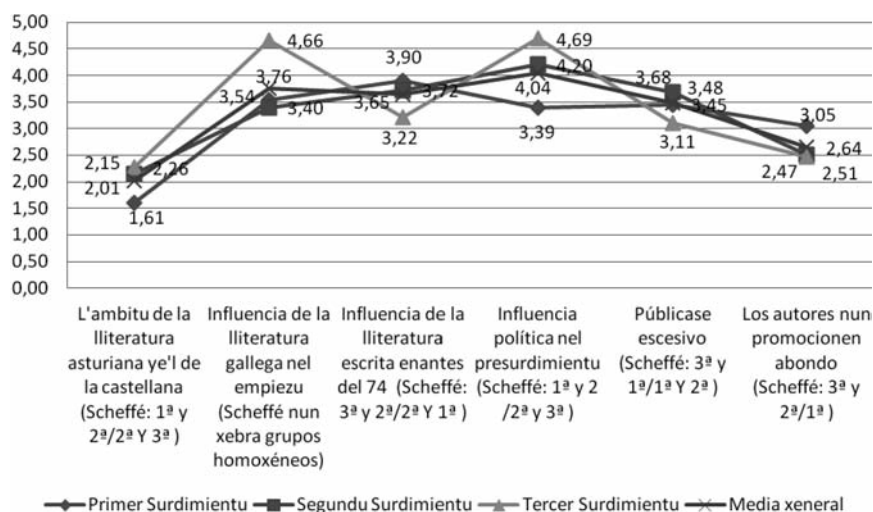


Gráfico 18: L’oficiu d’escritor I. Medies de les variables significatives acordies col ANOVA y agrupaciones homoxéneas apuntaes por Scheffé.

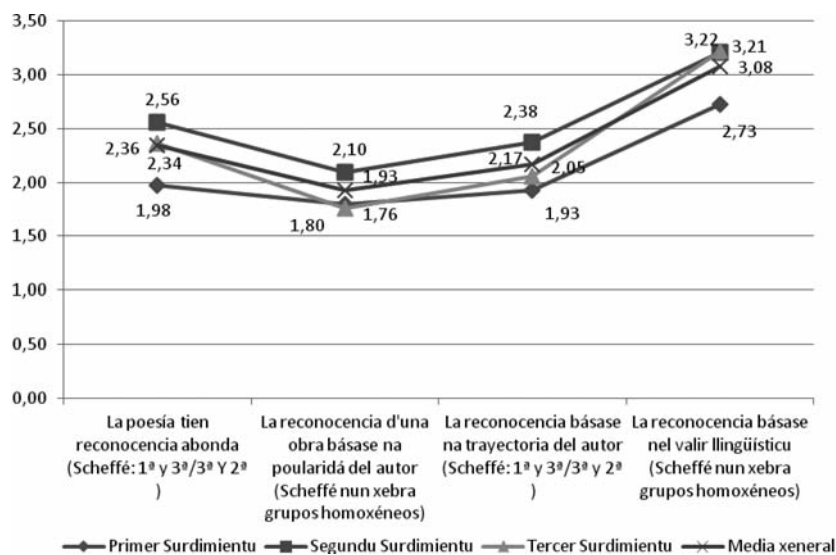
Del total de variables analizaes resulten significatibles estadísticamente 15 d’elles como se ve nos gráficos. Esta variabilidad d’opiniones y elementos qu’intervienen na configuración del sistema lliterariu asturianu ye prueba de que ye na percepción del mundu lliterariu au ta’l nuedu de les diferencies ente escritores. En reparando nel calter de les variables nos gráficos 19 a 22 somos p’allugar dellos espacios de diverxencia: a) el llugar natural de la lliteratura asturiana y les sos influencies; b) les dimensiones y consecuencias del desarrollu editorial; c) los sistemas de valoración y reconocencia de la lliteratura; d) les razones pal abandonu; y e) el sistema de subvenciones a la lliteratura. A estes, pal primer casu intúise una relación ente la edá de los escritores y la semeyanza de paeceres acordies coles agrupaciones demostraes por Scheffé: l’ámbitu de la lliteratura asturiana nel espaciu de la castellana –con tolo que supón de subsidiariedad– muestra daqué alcuertu, pero mayormente pa la primer xeneración. Eso camuda cola propia evolución asturiana y los autores de la tercer xeneración van separtándose d’ello. La lliteratura en gallegu foi lleída moderadamente y con atención po-

los asturianos de les dos primeres xeneraciones. Vese nello una busca de referencies –pa escritores que les busquen– que cambia nos más nuevos.

Les influencies presurdimentistes y les connotaciones polítiques qu'embredaron el Surdimientu de la qu'entamó, separta a los autores asina: d'una mano cuanto más nuevu ye ún, menor connotación política se-y da a la obra propia. D'otra, los autores del tercer Surdimientu tornen con más interés les formes y temes previos a los procesos de recuperación llingüística del asturianu.

Otra manera, pa les diverxencies tocantes a les dimensiones y consecuencias del desarrollu editorial, albídase un comezón ente los autores que nun tuvieron nel españu editorial y de promoción que sí esfrutó la segunda xeneración y que ésta valora positivamente. A los autores del primer Surdimientu abúlta-yos claro daqué falta de responsabilidá polo que supón non rematar el llabor d'autoría con una bona promoción. Guapamente vese nello un cambiú nel grau de compromisu que teníen ellos.

L'oficiu d'escritor II

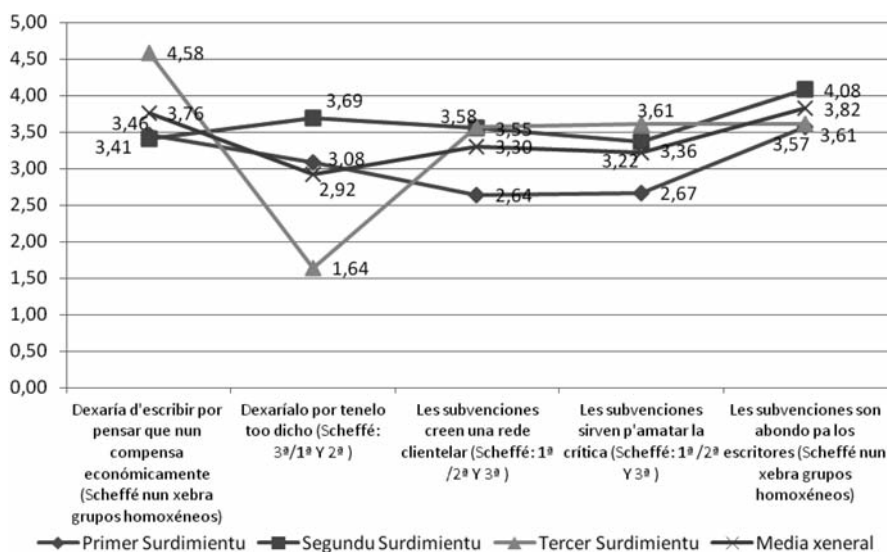


Gráficu 19: L'oficiu d'escritor II. Medies de les variables significatives acordies col ANOVA y agrupaciones homoxéneas apuntaes por Scheffé.

Como s'afita gráficamente y si atendemos pa les medies (valor 1: máximu alcuertu, valor 5: desalcuertu dafechu), la lliteratura asturiana carez d'una sobrevaloración de cuestiones non averaes a la creación lliteraria, sinón a otros aspectos materiales tocantes al fechu lliterariu. Ello ye que pa los autores de la tercer y primer xeneración la reconocencia d'una obra mándase de la personalidá del autor. Nesti apartaz vemos una segunda xeneración con un comportamientu dife-

rente, que se desapega de los demás nesti sen. La segunda fornada d'autores surdimientistes tien un enclín a sorrayar la importancia de lo lliterariu frente a otre circunstancies complementaries nel actu d'escribir, como son estos criterios de valoración de riba. Una muestra ye la insuficiencia nel reconocimientu de la poesía como xéneru lliterariu cuando foi'l primeru en llograr normalidá y daqué éxitu y nel qu'ellos –los autores de la segunda xeneración– tuvieron muncho que dicir.

L'oficiu d'escriptor III



Gráficu 20: L'oficiu d'escriptor III. Medies de les variables significatives acordies col ANOVA y agrupaciones homoxéneas apuntaes por Scheffé.

Como se tien dicho arriba pal casu de les razones pal abandonu, como elementu singularizante rescampa'l pensamientu de los escritores más nuevos que nun contemplen pa nada la faz económica que sí tien la lliteratura y apauten qu' esiste la posibilidá d'abandonu de la escritura si se dieren motivos lliterarios. Una vuelta de rabil llévanos a pensar que les otre xeneraciones, si como afiten tienen que dicir muncho en lliteratura, sedrá porque caltienen en daqué grau mayor un compromisu más *militante* col oficiu d'escribir.

El sistema de subvenciones contéplase como mecanismu de dos filos nel paecer común de toos: d'una mano como erbia pa estimular –na pasación del ANOVA y de la prueba a posteriori nun s'ufiertaron diferencies con significancia

al respective—; d'otra y pela cueta, como ferramienta de control al traviés de la creación d'intereses espurios o de neutralización de la posible crítica. Sobre ello dase una estremadura clara ente la primer xeneración, que paez tar muncho más sollerte a esto, frente a les siguientes, que s'agrupen acordies cola prueba de Scheffé embaxo'l mesmu rangu de medies.

La normalización social

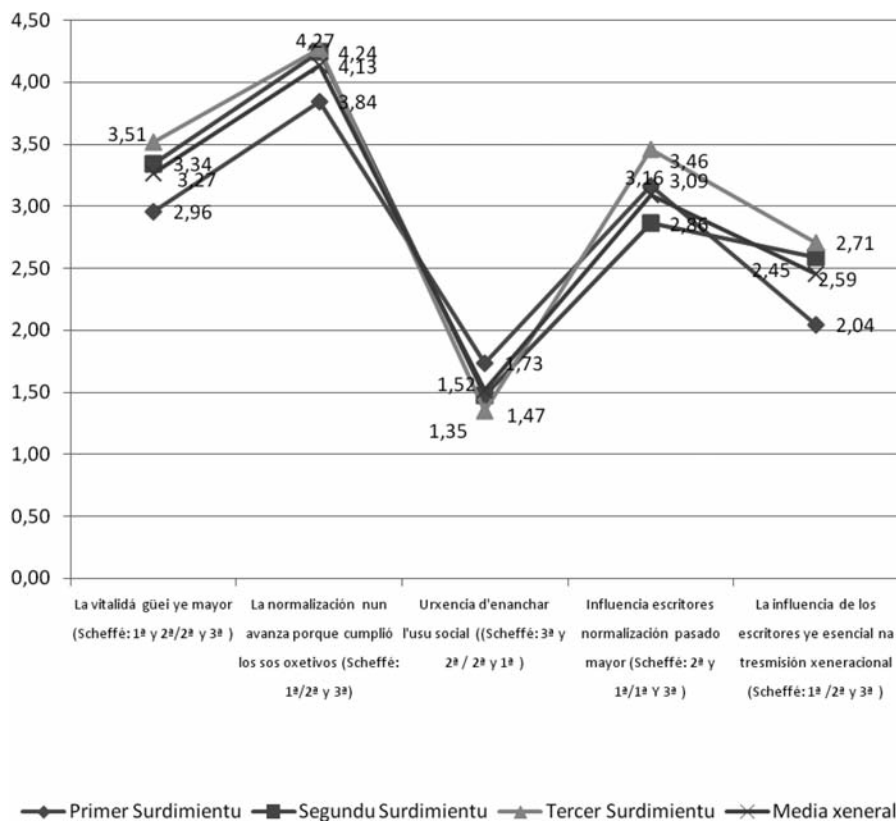


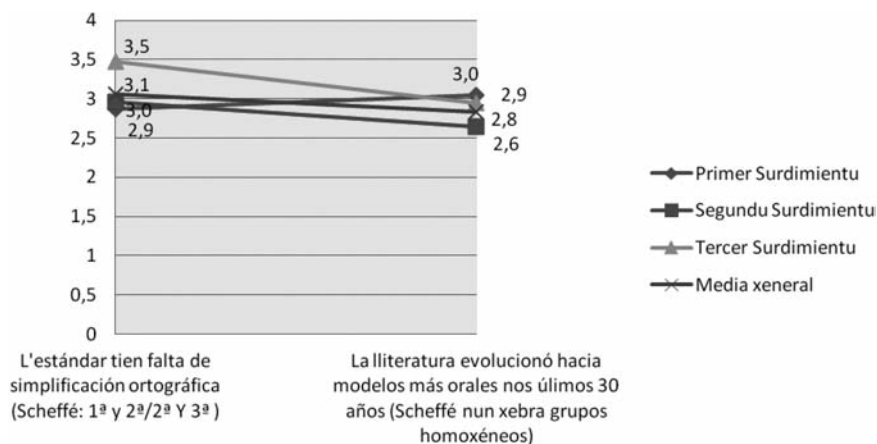
Gráfico 21: La normalización. Medies de les variables significativas acordies col ANOVA y Welch, y agrupaciones homoxéneas apuntaes por Scheffé.

Los casos significatibles que vemos en gráficu fálennos de cómo los paeceres vense influyíos pola perspectiva temporal: los autores de la primer xeneración dan testimoniu de menor vitalidá que nel pasáu; na asociación de medies fecha por Scheffé apaez asociada la segunda xeneración a esti paecer. La primer xeneración nun pudo imaxinar verosímilmente una normalización completa del asturianu polo que de xuru los llogros y espacios ocupaos pol asturianu, daqué usu

institucional, escolar o nos medios de comunicación, abúlten-yos en tou casu más que los qu'ellos conocieron nel empezu surdimentista. Nestes opiniones de toes toes permedia dél recule social claru colos llogros mentaos. Cuantu menos tiempu tienen los autores, menor ye'l contentu col grau de normalización y ello ye que pa los autores d'anguaño los horizontes del asturianu son los mesmos que les de les otres llingües cooficiales n'España, d'ende que les urxencies de les que se decaten van asociaes al enanchamientu del usu social menguáu, que yá se sorraya en variables previes.

Esta perspectiva temporal vuelve funcionar al respective del llugar del escritor nel procesu normalizador. Pue n'efectu escazase a la lluz del gráficu cómo les xeneraciones segunda y primera apunten una influencia mayor nel pasáu, frente a una más nueva que garra pa sigo esa capacidá d'influyir. En cuantes al pesu na tresmisión interxeneracional, ta clara la influencia que los mayores-y suponen al papel del escritor na sociedá actual. Esti pesu del escritor –qu'inflúi na decisión de los pas pa que los fíos caltengan la llingua– va diliéndose nes siguientes xeneraciones.

La estandarización



Gráficu 22: La estandarización. Medies de les variables significatives acordies col ANOVA y Welch, y agrupaciones homoxéneas apuntaes por Scheffé.

Nun ha cayer en sucu baxeru que la estandarización ufierta un grau de consensu mui altu nesti análisis. Tou esti procesu pa dotar al asturianu d'una variedá referencial foi descritu na obra de partida d'esti estudiu (Santori 2011) y les perspectives xeneracionales equí céntrense en dos atributos allegaos a la simplicidá y naturalidá del idioma como ferramienta lliteraria. En gráficu vemos que les dos variables qu'amosaron diferencies y que, pal casu del estándar tien falta de simplificación ortográfica, miedra al empar que baxa la edá.

Nun sen yá alvertíu n'abondes variables, la tercer xeneración surdimientista ye la que más tien asumíos los procesos normalizadores y d'estandarización. Otro ye que la segunda xeneración mantién de forma regular un nivel de valoración de les pieces qu'actúen nel ámbitu de creación, como ye la evolución hacia modelos más orales, que rescampla na cabera variable.

Regularidaes detectaes a la lluz del ANOVA, Welch y post hoc Scheffé.

Desque feches estes reflexones y con cuentaes d'elaborar una visión más global de la singularidá d'estos datos, vamos dar otra vuelta de rabil a les variables significatibles. Vaga la pena facer un recuentu a mou d'exemplu de les agrupaciones de medies –significatibles o non– resultantes de la prueba de Scheffé. A últimos y dientro d'una homoxeneidá patente resultó, como vemos na Tabla 1, que tomaes una a una ye la primer xeneración del Surdimientu la que mantién un porcentax mayor de criteriu diferente. Nel 17,5 % de les variables, la so opinión se pártala de les demás. Tamién que les dos xeneraciones que más s'oldeen ente elles son la segunda y la tercera (en 29,4 % de les agrupaciones homoxéneas) y que sicasí, la primer y la segunda comparten un aire que les avera una a la otra (nun 22,3 % de les variables).

Tabla 1: Agrupaciones homoxéneas apuntaes por Scheffé, en %

Agrupaciones homoxéneas de medies escazaes de Scheffé (en %)	
Primer Surdimientu	17,5
Segundu Surdimientu	2,6
Tercer Surdimientu	5
Primeru y segundu	22,3
Primeru y terceru	7,5
Segundu y terceru	29,4
Coinciden les tres xeneraciones	15

CONCLUSIONES

Teniendo en maxín los oxetivos formulaos antemanadamente d'establecer el calter de caúna de les xeneraciones frente a les otres y los elementos que les singularicen a la lluz de la prueba ANOVA y post hoc de Scheffé, podemos concluyir que:

1. L'análisis estadísticu resulta revelador pa dar lluz a comportamientos y fenómenos lliterarios. Ye d'especial eficacia la prueba d'análisis de variances ANOVA, qu'unque apina pal conservadurismu nos sos resultaos, da seguranza estadística a los datos qu'alluma. La posibilidá de facer llectures enfren-taes por xeneración que da esta prueba y la posibilidá d'establecer homoxeneidaes pa grupos qu'apurra la post hoc Scheffé son d'encalcáu valir pal casu asturianu, onde la cuestión xeneracional ye axial.
2. Dase una homoxeneidá intensa a la lluz de la visión en clave xeneracional si ye que s'atiende pa les 25 variables significatives escazaes col ANOVA y la prueba de Welch de les 170 variables totales analizaes.
3. Nesi contestu d'homoxeneidá talo que se tien dicho arriba, albídrense ámbitos d'aluerdu (normalización y estandarización) y al empar espacios de discrepancia que modelen la lliteratura. Ye na concepción del sistema lliterariu asturianu onde se concentra'l paradigma de la diferencia xeneracio-nal. Formuláremoslos asina: a) el llugar natural de la lliteratura asturiana y les sos influencies; b) les dimensiones y consecuencies del desarrollu edi-torial; c) los sistemes de valoración y reconocencia de la lliteratura; d) les razones pal abandonu; y e) el sistema de subvenciones a la lliteratura. D'otru xeitu: les diferencies ente les xeneraciones son por cuenta de la llitera-tura que faen, non poles circunstancies sociales o llingüístiques que com-parten.
4. Por mirar d'exemplificar unes diferencies porcentuales ente xeneraciones surdimentistes, les variables significatibles refléxense asina: la Primer Xe-neración del Surdimientu mantién un porcentax mayor de criteriu diferen-te: nel 17,5 % de les variables la so opinión sepártala de les demás. Les dos xeneraciones que más s'oldeen ente elles son la segunda y la tercera (en 33,3% de les agrupaciones homoxénees). Sicasí, la primer y la segunda com-parten un aire que les avera una a la otra (nun 22,3 % de les variables).

Tabla 2: Resultaos del análisis ANOVA. Variables significatives.

Variable testada	ANOVA 0.05	Suma de cuadros	gl	Media cuadrática	F	Sig.
Ye traductor	Inter-grupos	2,741	2	1,370	8,201	,000
	Intra-grupos	26,234	157	,167		
	Total	28,975	159			
Contactu col asturianu nel sistema educativu	Inter-grupos	2,680	2	1,340	6,637	,002
	Intra-grupos	31,695	157	,202		
	Total	34,375	159			
Motivación sistema educativu	Inter-grupos	13,370	2	6,685	3,509	,033
	Intra-grupos	247,652	130	1,905		
	Total	261,023	132			
Influencia gallegu	Inter-grupos	3,943	2	1,972	3,553	,039
	Intra-grupos	19,425	35	,555		
	Total	23,368	37			
Contestu castellanu pa la lliteratura asturiana	Inter-grupos	5,560	2	2,780	4,673	,012
	Intra-grupos	43,427	73	,595		
	Total	48,987	75			
Influencia de la lliteratura d'enantes del 1974	Inter-grupos	1,660	2	,830	3,419	,035
	Intra-grupos	38,115	157	,243		
	Total	39,775	159			
Influencia política presurdimentista	Inter-grupos	1,577	2	,789	3,641	,034
	Intra-grupos	9,529	44	,217		
	Total	11,106	46			
Publicase escesivo	Inter-grupos	7,761	2	3,880	3,393	,036
	Intra-grupos	172,681	151	1,144		
	Total	180,442	153			
Los autores nun promocionen abondo	Inter-grupos	9,193	2	4,597	4,135	,018
	Intra-grupos	165,623	149	1,112		
	Total	174,816	151			
La poesía ta reconocida abondo	Inter-grupos	9,621	2	4,811	4,899	,009
	Intra-grupos	149,256	152	,982		
	Total	158,877	154			
La reconocencia d'una obra básase na popularidá del autor	Inter-grupos	3,831	2	1,916	3,534	,032
	Intra-grupos	82,388	152	,542		
	Total	86,219	154			
La reconocencia dase pela trayectoria del autor	Inter-grupos	6,019	2	3,010	5,156	,007
	Intra-grupos	87,562	150	,584		
	Total	93,582	152			
La reconocencia dase pel valir llingüísticu de la obra	Inter-grupos	6,925	2	3,463	3,390	,036
	Intra-grupos	148,102	145	1,021		
	Total	155,027	147			
Dexaría d'escribir por nun compensar económicamente	Inter-grupos	11,354	2	5,677	3,800	,031
	Intra-grupos	58,265	39	1,494		
	Total	69,619	41			

Abandonaría por tenelo too dicho	Inter-grupos	27,870	2	13,935	8,237	,001
	Intra-grupos	60,900	36	1,692		
	Total	88,769	38			
Les subvenciones creen redes clientelares	Inter-grupos	23,707	2	11,854	7,841	,001
	Intra-grupos	205,602	136	1,512		
	Total	229,309	138			
Les subvenciones sirven p'amatar la crítica	Inter-grupos	18,218	2	9,109	5,861	,004
	Intra-grupos	209,818	135	1,554		
	Total	228,036	137			
Les subvenciones son abondes pa los autores	Inter-grupos	8,158	2	4,079	4,221	,017
	Intra-grupos	127,575	132	,966		
	Total	135,733	134			
Vitalidá social del asturianu agora	Inter-grupos	7,015	2	3,508	3,288	,040
	Intra-grupos	158,926	149	1,067		
	Total	165,941	151			
La normalización nun avanza más porque se cumplieron los oxetivos	Inter-grupos	5,343	2	2,672	4,707	,010
	Intra-grupos	86,830	153	,568		
	Total	92,173	155			
Cuestiones urxentes de solucionar: reconocimientu llegal	Inter-grupos	3,001	2	1,500	3,281	,040
	Intra-grupos	70,879	155	,457		
	Total	73,880	157			
Cuestiones urxentes de solucionar: l'usu social	Inter-grupos	3,265	2	1,632	3,279	,040
	Intra-grupos	75,177	151	,498		
	Total	78,442	153			
Cuestiones urxentes de solucionar: cierre del procesu d'estandarización	Inter-grupos	6,984	2	3,492	3,092	,048
	Intra-grupos	159,238	141	1,129		
	Total	166,222	143			
La influencia de los escritores na normalización ye esencial na tresmisión interxeneracional	Inter-grupos	11,036	2	5,518	5,846	,004
	Intra-grupos	140,641	149	,944		
	Total	151,678	151			
La influencia de los escritores na normalización foi mayor nel pasáu	Inter-grupos	8,716	2	4,358	5,376	,006
	Intra-grupos	119,157	147	,811		
	Total	127,873	149			
L'estándar tien falta de simplificación ortográfica	Inter-grupos	8,232	2	4,116	3,798	,025
	Intra-grupos	158,224	146	1,084		
	Total	166,456	148			
La lliteratura evolucionó hacia modelos más apegaos a la oralidá	Inter-grupos	4,964	2	2,482	3,425	,035
	Intra-grupos	106,529	147	,725		
	Total	111,493	149			

Tabla 3 Resultaos del análisis cola prueba de Welch. Variables significatives

Pruebes reforzaes d'igualdá de medies

		Estadísticu(a)	gl1	gl2	Sig.
Traductor	Welch	7,769	2	98,942	0,001
Tuvo formación n'asturianu	Welch	10,921	2	85,913	0,000
Motivóse nel sistema educativu	Welch	4,400	2	71,989	0,016
Tuvo influencia presurdimentista	Welch	3,686	2	90,634	0,029
Influencia política nel presurdimientu	Welch	3,966	2	20,539	0,035
La poesía tien reconocencia abonda	Welch	4,869	2	88,176	0,010
La reconocencia básase na trayectoria del autor	Welch	5,367	2	88,339	0,006

a. Distribuyíos en F asintónicamente.

Tabla 4 Agrupaciones homoxénees señalaes pola prueba Scheffé

Ye traductor

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Segunda xeneración del Surdimientu	74	1,6216	
Primeros autores surdimentistes	48		1,8750
Tercer xeneración del Surdimientu	38		1,8947
Sig.		1,000	0,972

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

- a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 49,454.
b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.
Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Contactu col asturianu nel sistema educativu

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	48	1,1458	
Segunda xeneración del Surdimientu	74	1,3243	1,3243
Tercer xeneración del Surdimientu	38		1,5000
Sig.		0,146	0,154

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

- a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 49,454.
b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.
Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Motivación sistema educativu

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Tercer xeneración del Surdimientu	35	3,5429	
Segunda xeneración del Surdimientu	67	3,7164	3,7164
Primeros autores surdimentistes	31		4,3871
Sig.		0,855	0,101

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 39,601.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Influencia gallegu nel entamu d'escribir

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		1	
Segunda xeneración del Surdimientu	20	2,0500	
Primeros autores surdimentistes	8	2,1250	
Tercer xeneración del Surdimientu	10	2,8000	
Sig.		0,077	

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 10,909.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Contestu castellanu pa la lliteratura asturiana

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	23	1,6087	
Segunda xeneración del Surdimientu	34	2,1471	2,1471
Tercer xeneración del Surdimientu	19		2,2632
Sig.		0,061	0,874

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 23,900.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Influencia de la lliteratura d'enantes del 1974

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Tercer xeneración del Surdimientu	38	1,2895	
Segunda xeneración del Surdimientu	74	1,4865	1,4865
Primeros autores surdimentistes	48		1,5625
Sig.		0,142	0,745

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 49,454.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu 1 nun tán garantizaos.

Influencia política presurdimentista

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	14	1,3571	
Segunda xeneración del Surdimientu	25	1,6800	1,6800
Tercer xeneración del Surdimientu	8		1,8750
Sig.		0,229	0,577

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 12,689.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu 1 nun tán garantizaos.

Publícase escésivo

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Tercer xeneración del Surdimientu	36	3,1111	
Primeros autores surdimentistes	44	3,4545	3,4545
Segunda xeneración del Surdimientu	74		3,6757
Sig.		0,302	0,607

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 46,861.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu 1 nun tán garantizaos.

Los autores nun promocionen abondo

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Tercer xeneración del Surdimientu	38	2,4737	
Segunda xeneración del Surdimientu	73	2,5068	
Primeros autores surdimentistes	41		3,0488
Sig.		0,989	1,000

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 46,580.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

La poesía ta reconocida abondo

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	46	1,9783	
Tercer xeneración del Surdimientu	36	2,3611	2,3611
Segunda xeneración del Surdimientu	73		2,5616
Sig.		0,174	0,616

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 47,457.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

La reconocencia d'una obra básase na popularidá del autor

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05
		1
Tercer xeneración del Surdimientu	38	1,7632
Primeros autores surdimentistes	45	1,8000
Segunda xeneración del Surdimientu	72	2,0972
Sig.		0,088

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 48,056.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos. Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

La reconocencia dase pela trayectoria del autor

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	44	1,9318	
Tercer xeneración del Surdimientu	37	2,0541	2,0541
Segunda xeneración del Surdimientu	72		2,3750
Sig.		0,740	0,129

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 47,138.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

La reconocencia dase pel valir llingüísticu de la obra

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05
		1
Primeros autores surdimentistes	41	2,7317
Segunda xeneración del Surdimientu	71	3,2113
Tercer xeneración del Surdimientu	36	3,2222
Sig.		0,073

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 45,281.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos. Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Dexaría d'escribir por nun compensar económicamente

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05
		1
Segunda xeneración del Surdimientu	17	3,4118
Primeros autores surdimentistes	13	3,4615
Tercer xeneración del Surdimientu	12	4,5833
Sig.		0,054

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 13,694.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos. Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Abandonaría por tenelo too dicho

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Tercer xeneración del Surdimientu	11	1,6364	
Primeros autores surdimentistes	12		3,0833
Segunda xeneración del Surdimientu	16		3,6875
Sig.		1,000	0,511

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 12,672.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Les subvenciones creen redes clientelares

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	39	2,6410	
Segunda xeneración del Surdimientu	67		3,5522
Tercer xeneración del Surdimientu	33		3,5758
Sig.		1,000	0,996

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 42,331.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Les subvenciones sirven p'amatar la crítica

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	39	2,6667	
Segunda xeneración del Surdimientu	66		3,3636
Tercer xeneración del Surdimientu	33		3,6061
Sig.		1,000	0,672

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 42,197.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Les subvenciones son abondes pa los autores

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05
		1
Primeros autores surdimentistes	37	3,5676
Tercer xeneración del Surdimientu	33	3,6061
Segunda xeneración del Surdimientu	65	4,0769
Sig.		0,066

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

- a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 41,257.
- b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos. Los niveles d'erru de tipu 1 nun tán garantizaos.

Vitalidad social del asturianu agora

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	45	2,9556	
Segunda xeneración del Surdimientu	70	3,3429	3,3429
Tercer xeneración del Surdimientu	37		3,5135
Sig.		0,194	0,725

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

- a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 47,218.
 - b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.
- Los niveles d'erru de tipu 1 nun tán garantizaos.

La normalización nun avanza más porque se cumplieron los oxetivos

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	45	3,8444	
Segunda xeneración del Surdimientu	74		4,2432
Tercer xeneración del Surdimientu	37		4,2703
Sig.		1,000	0,985

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

- a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 47,799.
 - b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.
- Los niveles d'erru de tipu 1 nun tán garantizaos.

Cuestiones urxentes de solucionar: reconocimientu llegal

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Tercer xeneración del Surdimientu	38	1,2632	
Segunda xeneración del Surdimientu	74	1,3378	1,3378
Primeros autores surdimentistes	46		1,6087
Sig.		0,862	0,145

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 48,726.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Cuestiones urxentes de solucionar: usu social

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05	
		2	1
Tercer xeneración del Surdimientu	37	1,3514	
Segunda xeneración del Surdimientu	72	1,4722	1,4722
Primeros autores surdimentistes	45		1,7333
Sig.		0,706	0,200

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 47,515.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.

Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

Cuestiones urxentes de solucionar: cierre del procesu d'estandarización

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05
		1
Tercer xeneración del Surdimientu	36	2,3889
Primeros autores surdimentistes	39	2,4103
Segunda xeneración del Surdimientu	69	2,8406
Sig.		0,140

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 44,175.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos. Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

La influencia de los escritores na normalización ye esencial na tresmisión interxeneracional

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p' alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	45	2,0444	
Segunda xeneración del Surdimientu	73		2,5890
Tercer xeneración del Surdimientu	34		2,7059
Sig.		1,000	0,847

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

- a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 45,919.
 - b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.
- Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

La influencia de los escritores na normalización foi mayor nel pasáu

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p' alfa = .05	
		2	1
Segunda xeneración del Surdimientu	72	2,8611	
Primeros autores surdimentistes	43	3,1628	3,1628
Tercer xeneración del Surdimientu	35		3,4571
Sig.		0,281	0,298

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

- a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 45,651.
 - b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.
- Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

El estandar necesita simplificación ortográfica

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p' alfa = .05	
		2	1
Primeros autores surdimentistes	40	2,8750	
Segunda xeneración del Surdimientu	73	2,9589	2,9589
Tercer xeneración del Surdimientu	36		3,4722
Sig.		0,929	0,068

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

- a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 45,129.
 - b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos.
- Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

La lliteratura evolucionó hacia modelos más apegaos a la oralidá

Scheffé

Adscripción al Surdimientu por edá	N	Subconxuntu p'alfa = .05
		1
Segunda xeneración del Surdimientu	73	2,6438
Tercer xeneración del Surdimientu	34	2,9412
Primeros autores surdimentistes	43	3,0465
Sig.		0,083

Axúntense les medies pa los grupos nos subconxuntos homoxéneos.

a. Usa'l tamañu muestral de la media armónica = 45,204.

b. Los tamaños de los grupos nun son iguales. Va usase la media armónica de los tamaños de los grupos. Los niveles d'erru de tipu I nun tán garantizaos.

BIBLIOGRAFÍA

- CORTINA, Sixto (2007): «De la traducción de narrativa al asturianu. Posibilidaes, oportunidaes, llogros y perspectives», en *La emancipación de la lliteratura asturiana. Crónica y balance de la narrativa contemporánea*, Xosé Lluís Campal Fernández (coord.), Uviéu. Conseyería de Cultura, Comunicación Social y Turismu: 149-158.
- ESCARPIT, Robert (1971): *Sociología de la literatura*. Barcelona, Oikos-Tau, 1971.
- GONZÁLEZ RIAÑO, Xosé Antón & Xosé Lluís GARCÍA ARIAS (2006): *I Estudiu sociollingüísticu de Lleón. Identidá, conciencia d'usos y actitúes llingüístiques nes fasteres que llenden con Asturias*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. [Colección «Estaya sociollingüística» 3].
- GONZÁLEZ RIAÑO, Xosé Antón & Xosé Lluís GARCÍA ARIAS (2008): *II Estudiu sociollingüísticu de Lleón. Identidá, conciencia d'usos y actitúes llingüístiques nes fasteres que llenden con Asturias*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. [Colección «Estaya sociollingüística» 4].
- HERNÁNDEZ CAMPOY, Juan Manuel & Manuel ALMEIDA (2005): *Metodología de la investigación sociolingüística*. Málaga, Editorial Comares.
- SÁNCHEZ TORRE, Leopoldo (1995): *Ventanas altas. Vertientes de la poesía actual en Asturias*. Uviéu, Asociación de Escritores de Asturias/Gremio de Editores de Asturias.
- SÁNCHEZ TRIGUEROS, Antonio (1996): *Sociología de la literatura. Teoría de la literatura y literatura comparada*. Madrid, Síntesis.
- SANTORI VÁZQUEZ, Xuan (2006): *Milenta voces. Visiones del Surdimientu*. Uviéu, Trabe Ediciones.
- (2012): «La lliteratura de les escritores asturianos. Perspectives d'un trabayu d'investigación sociolingüística», en *Lletres Asturianas* 106: 183-203
 - (2013a): *El Surdimientu y la lliteratura n'asturianu: normalización y estandarización*. Uviéu, Trabe Ediciones.
 - (2013b): «Usu de pruebas paramétriches pal determináu d'una perspectiva de xéneru na lliteratura asturiana del Surdimientu», en *Revista de Filoloxía Asturiana* 13: 175-194.
- SPSS15 = Statistical package for the Social Sciences, disponible en <http://www-01.ibm.com/software/es/analytics/spss/downloads.html>

